

May 2006

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF THE REPUBLIC OF HONDURAS
FOR CATTLE EXPORTED FROM THE UNITED STATES
*REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS PARA
IMPORTAR BOVINOS PROCEDENTES DE ESTADOS UNIDOS***

The bovine animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate in English and Spanish issued by a veterinarian so authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of the consignor and the consignee, and complete permanent (tattoo or eartag) identification of the animals including number, breed, age, and sex of each animal to be exported. Additional certification must include:

Los animales bovinos deben venir acompañados por un Certificado Zoosanitario y Origen de exportación de Estados Unidos de América en inglés y español expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, consignatario y la identificación permanente completa (tatuaje o marchamo), número, raza, edad y sexo de cada uno de los animales a ser exportados. La certificación adicional debe contener:

CERTIFICATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES

1. The United States is free of akabane, contagious bovine pleuropneumonia, foot-and-mouth disease, *Boophilus spp.* ticks, rinderpest, Rift valley fever and screwworm.

Estados Unidos está libre de Akabane, pleuroneumonía contagiosa bovina, fiebre aftosa, garrapatas del género Boophilus spp., peste bovina, fiebre del Valle del Rift y gusano barrenador.

2. Regarding bovine spongiform encephalopathy (BSE) the following three statements are made:

En relación a la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) se hacen las tres declaraciones siguientes:

a) The United States has had an active surveillance program in place for more than a decade. This program has exceeded the international guidelines established by the World Organization for Animal Health (OIE).

Estados Unidos ha tenido un programa de vigilancia activo establecido por más de una década. Este programa excede los lineamientos establecidos por la Organización Mundial de Salud Animal (OIE).

b) In the United States there are animal health regulations in place that prohibit the feeding of ruminants with meat and bone meal and greaves of ruminant origin since 1997. This prohibition is strictly enforced.

Que en Estados Unidos existe reglamentación zoosanitaria vigente que prohíbe alimentar a los rumiantes con harinas de carne y hueso y con chicharrones (greaves) de origen rumiante desde 1997. Esta prohibición se cumple estrictamente.

c) The bovine animals to be exported to Honduras have been identified with permanent identification which allows them to be traced back to their dam and herd of origin. In the herds of origin of the bovine animals there has not been any clinical evidence of BSE during the last seven (7) years.

Los bovinos a ser exportados a Honduras han sido identificados con un sistema de identificación permanente que permite localizar a su madre y a su rebaño de origen. En los hatos o rebaños de origen de los animales bovinos no se ha presentado ninguna evidencia clínica de EEB durante los últimos siete (7) años

3. The bovine animals were born and raised in the United States. The farm/s of origin is/are located in the center of an area of at least 16 km radius around the farm in which there has been no official sanitary restrictions due to the presence of infectious or contagious diseases of bovidae during the six (6) months prior to the export of the animals.

Los animales bovinos nacieron y se criaron en Estados Unidos. La/s finca/s de origen está/n localizada/s en una zona donde en un radio de 16 Km. durante los seis (6) meses previos a la fecha de embarque no ha/n estado sujeta/s a restricciones de tipo sanitario oficial.

4. The bovine animals originate from farms that have been free of brucellosis and tuberculosis during the past 12 months and are not from any herd being depopulated due to these diseases.

Los animales bovinos proceden de fincas, que han permanecido libres de brucelosis y tuberculosis durante los pasados 12 meses y no son animales de descarte por razón de éstas u otras enfermedades.

5. The bovine animals originate from herds free of cases or outbreaks of the following diseases during the past 24 months: bovine leucosis, bovine infectious rhinotracheitis, campylobacteriosis, and trichomoniasis.

Los animales bovinos proceden de hatos en los cuales, durante los 24 meses anteriores a la fecha de embarque, no se han presentado brotes de las siguientes enfermedades: leucosis bovina, rinotraqueitis infecciosa bovina, campilobacteriosis, y tricomoniasis.

6. The animals were isolated under official supervision from other animals, and they remained so for not less than 30 days prior to the date of export.

Los animales estuvieron aislados de otros animales bajo supervisión oficial y permanecieron así durante 30 días, como mínimo, previo a su embarque.

7. Preventive treatments: All bovine animals were treated on _____, which is within 15 days prior to shipment, with _____, an approved product that provides broad-spectrum coverage against internal parasites. They were also treated at the same time with an approved product for use against external parasites. In addition, all the animals were treated within 15 days prior to exportation with long-acting oxytetracycline IM at a dose of 20 mg/kg of live weight as a preventive treatment for leptospirosis. (Include product names, manufacturers, and expiration dates.) If the animals have been vaccinated, treatment is not required.

Tratamientos preventivos: Todos los animales bovinos fueron tratados en la fecha _____, la cual está dentro de los 15 días antes del embarque, con un producto aprobado por organismos oficiales, de amplio espectro contra parásitos internos.

Adicionalmente fueron tratados, en la misma fecha, con _____ que es un producto aprobado por entidad oficial, para usarse contra parásitos externos. Asimismo fueron tratados, en la misma fecha, con oxitetraciclina de larga acción a la dosis IM de 20 mg por kg. de peso como medida preventiva contra la leptospirosis. (Incluir nombre de los productos, fabricante y fecha de vencimiento.) Si los animales fueron vacunados no se requiere el tratamiento.

8. The animals did not receive any other therapeutic or immunogenic treatment within 14 days previous to export.

En los 14 días previos al embarque, los animales no recibieron ningún otro tratamiento terapéutico ni inmunógenos.

(Delete what does not apply)

9. [Male] [Female] bovine animals were not tested for campylobacteriosis and trichomoniasis because [males have never been used for natural breeding or have only mounted virgin females] [females are virgin].

(Borre lo que no se aplica)

A los animales bovinos [machos] [hembras] no se les sometió a las pruebas de campilobacteriosis y tricomoniasis porque [los machos nunca se utilizaron para monta natural o solamente montaron novillas vírgenes] [las hembras son vírgenes].

10. The bovine animals were vaccinated for black leg, malignant edema, bovine viral diarrhea, infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis, bovine respiratory syncytial virus infection and bovine parainfluenza 3.

Los animales bovinos fueron vacunados contra pierna negra, edema maligno, diarrea viral bovina, rinotraqueitis infecciosa bovina/vulvovaginitis pustular infecciosa, infección por virus respiratorio sincitial bovino y parainfluenza 3 bovina.

(If applicable)

11. [For animals less than 24 months of age] The dam of each animal less than 24 months of age was tested and found negative for bovine leukosis within the period of 12 months prior to embarkation.

(Si se aplica)

[Para animales menores de 24 meses] Los animales menores de 24 meses de edad descienden de madres con un resultado negativo a leucosis bovina, con el análisis realizado dentro de los últimos 12 meses.

TEST REQUIREMENTS / PRUEBAS REQUERIDAS

All bovine animals must be tested with negative results as prescribed below within 30 days of shipment.

Todos los animales bovinos deben someterse, con resultados negativos, dentro de los 30 días anteriores a la fecha de embarque, a las pruebas diagnósticas que se indican.

1. Tuberculosis: Intradermal test using bovine PPD tuberculin.

Tuberculosis: Prueba intradérmica usando tuberculina PPD bovina.

2. Brucellosis: Card test, complement fixation test, or any other officially recognized test, at a VS-certified laboratory.

Brucelosis: Prueba de tarjeta, fijación de complemento u otra prueba reconocida oficialmente y efectuada en un laboratorio certificado por SV.

3. Bovine leukosis: Enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA), polymerase chain reaction (PCR) or agar-gel immunodiffusion (AGID) test. One test for animals older than 24 months.

Leucosis bovina: ELISA o reacción en cadena de la polimerasa (PCR) o inmunodifusión en gel de agar (AGID). Para animales mayores de 24 meses una prueba.

4. Infectious bovine rhinotracheitis: ELISA or serum neutralization (SN) at 1:8 or vaccination.

Rinotraqueítis infecciosa bovina: ELISA o seroneutralización a una dilución de 1:8 o bien vacunación.

5. Campylobacteriosis: Non virgin females: Either direct microscopic observation or culture of vaginal mucus. Virgin females are exempt. Males: Direct microscopic observation and culture of preputial smegma.

Campilobacteriosis: A las hembras que no son vírgenes, se les hará cultivo del mucus vaginal o análisis microscópico directo. A los toros, análisis microscópico directo y cultivo prepucial.

6. Trichomoniasis: Non virgin females: Direct microscopic observation and culture of vaginal mucus. Virgin females are exempt. Males: Direct microscopic observation and culture of preputial smegma.

Trichomoniasis: A las hembras que no son vírgenes, se les hará cultivo del mucus vaginal y el exámen microscópico directo. A los toros, el análisis microscópico directo y cultivo prepucial.

VACCINATIONS / VACUNACIONES

1. The animals must be vaccinated for black leg, malignant edema, bovine viral diarrhea, infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis, bovine respiratory syncytial virus and bovine parainfluenza 3.

Los animales deben ser vacunados contra pierna negra, edema maligno, diarrea viral bovina, rinotraqueítis infecciosa bovina/vulvovaginitis pustular infecciosa, virus respiratorio sincitial bovino y parainfluenza 3 bovina.

EMBARKATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES DE EMBARQUE

At the port of embarkation, a Veterinary Services port veterinarian shall attach to the Origin Health Certificate the Certificate of Inspection of Export Animals (VS Form 17-37) showing:

En el puerto de embarque un veterinario de Servicios Veterinarios del puerto adjuntará al Certificado Sanitario y Origen, el Certificado de Inspección de Animales para la Exportación (formulario VS 17-37), detallando:

1. The name and address of the consignor.
Nombre y dirección del consignador.
2. The name and address of the consignee.
Nombre y dirección del consignatario.
3. The number, sex and types of animals to be shipped.
Número, sexo y categorías de los animales a embarcar.
4. A statement that the animals have been given a careful veterinary inspection at the port of embarkation and found free from evidence of communicable disease and exposure thereto.
Una declaración que los animales se examinaron cuidadosamente por el veterinario del puerto de embarque, encontrándolos libres de evidencias de enfermedades de notificación obligatoria o de haber estado expuestas a ellas.

OTHER INFORMATION / INFORMACIÓN ADICIONAL

1. In order to import live animals into Honduras, the importer must request permission prior to embarkation from the National Service for Agricultural Health (SENASA) of the Secretariat of Agriculture and Livestock.
Para importar bovinos a Honduras, es necesaria la obtención de una autorización previa al embarque, expedida por el Servicio Nacional de Sanidad Agropecuaria (SENASA) de la Secretaría de Agricultura y Ganadería.
2. The U.S. Origin Health Certificate is valid for 30 days from the date of issuance although this can be extended to 45 days if the animals have remained healthy and in isolation from other animals and the accredited veterinarian so certifies.
El Certificado Sanitario de Estados Unidos es válido por 30 días a partir de la fecha de emisión, que podrá extenderse a 45 días, si los animales continúan saludables, en aislamiento y el veterinario oficial, así lo certifica.
3. No animal, semen, fertilized ova, products, or equipments other than those listed on the import permit may be included in the shipment.
No debe incluirse en el embarque ningún animal, semen, óvulos fertilizados, productos y equipos, que no estén contemplados en el permiso.
4. The animals must not transit any country under animal health quarantine in route to Honduras. In case of extreme necessity, it is indispensable to have a special permit from SENASA.
Los bovinos no podrán hacer escala intermedia en ningún país cuarentenado, en ruta hacia Honduras. En caso de extrema necesidad, será imprescindible tener un permiso especial del SENASA.